

PORTAL

ECO SLIDE

ECO SLIDE CO

Skládací-posuvné

Zdvižně-posuvné

Paralelně-posuvné

Paralelně-posuvné-sklopné

Prahová lišta ECO PASS

Window systems

Door systems

Comfort systems

Všeobecné informace	1
ES – ECO SLIDE, ECO SLIDE CO	2
FS – Skládací-posuvné	3
HS – Zdvíhně-posuvné	4
PS – Paralelně-posuvné, PSK – Paralelně-posuvné-sklopné	5
Prahová lišta ECO PASS	6

Inhalt

1	VŠEOBECNÉ INFORMACE	8	4	HS – ZDVIŽNĚ-POSUVNÉ	32
1.1	Způsob používání.....	8	4.1	Bezpečnostní pokyny.....	32
1.2	Povinnost informování a poučení.....	8	4.2	Vyloučení záruky.....	34
1.3	Okna nebo balkonové dveře s posuvným nebo posuvně-sklopným kováním.....	8	4.3	Pokyny k ovládání.....	34
1.4	Upozornění k omezení používání.....	9	4.4	Pokyny k údržbě.....	35
1.5	Chybné používání.....	9	4.4.1	Mazání dílů převodovky.....	35
1.6	Běžné ovládání a používání.....	10	4.4.2	Seřízení nastavitelných dílů kování.....	36
1.7	Údržba, péče a prohlídky.....	10	5	PS – PARALELNĚ-POSUVNÉ, PSK – PARALELNĚ-POSUVNÉ-SKLOPNÉ....	40
1.8	Bezpečnost.....	11	5.1	Bezpečnostní pokyny.....	40
1.9	Zachování kvality povrchu.....	11	5.2	Vyloučení záruky.....	42
1.9.1	Ochrana proti korozi.....	11	5.3	Pokyny k ovládání.....	42
1.9.2	Ochrana proti znečištění.....	12	5.4	Pokyny k údržbě.....	43
1.9.3	Ochrana proti agresivním čisticím prostředkům s obsahem kyselin.....	12	5.4.1	Mazání dílů kování PS/PSK*.....	43
1.9.4	Ochrana proti materiálům pro povrchovou úpravu.....	12	5.4.2	Mazání dílů kování PSK-Z*.....	44
1.9.5	Intervaly čištění v oblastech se zvýšeným opotřebením v důsledku okolních vlivů.....	12	5.4.3	Mazání pojezdových vozíků*.....	45
5.4.4	Seřízení nastavitelných dílů kování.....	45	6	PRAHOVÁ LIŠTA ECO PASS.....	52
2	ES – ECO SLIDE, ECO SLIDE CO.....	14	6.1	Čištění a péče.....	52
2.1	Bezpečnostní pokyny.....	14			
2.2	Vyloučení záruky.....	16			
2.3	Pokyny k ovládání.....	16			
2.4	Pokyny k údržbě.....	17			
2.4.1	Mazání dílů kování ECO SLIDE.....	17			
2.4.2	Mazání dílů kování ECO SLIDE CO.....	18			
2.4.3	Seřízení nastavitelných dílů kování.....	19			
3	FS – SKLÁDACÍ-POSUVNÉ	22			
3.1	Bezpečnostní pokyny.....	22			
3.2	Vyloučení záruky.....	24			
3.3	Pokyny k ovládání.....	24			
3.4	Pokyny k údržbě.....	25			
3.4.1	Mazání dílů kování.....	25			
3.4.2	Kontrola ochrany proti povětrnostním vlivům.....	26			
3.4.3	Seřízení nastavitelných dílů kování.....	27			

1 Všeobecné informace

1.1 Způsob používání

V následujícím textu je popsána údržba výrobků SIEGENIA

- FS (skládací-posuvné)
- HS (zdvižně-posuvné)
- PS/PSK (paralelně-posuvné/paralelně-posuvné sklopné)
- Prahová lišta ECO PASS

dle jejich určení. K použití těchto výrobků dle jejich určení patří dodržování všech bodů tohoto návodu na údržbu.

Uchovejte tento návod na údržbu.

1.2 Povinnost informování a poučení

Dbejte na svou povinnost informování a poučení zákazníků až po koncového uživatele! Všechny naše informace o výrobcích, které jsou určeny stavebníkovi a/nebo koncovému uživateli, např. návody na péči a údržbu, musejí být z vaší strany předány až po koncového uživatele.

Pokud vzniknou závady nebo škody v důsledku porušení našich informací o výrobku, je naše záruka vyloučena.

1.3 Okna nebo balkonové dveře s posuvným nebo posuvně-sklopným kováním

U oken nebo balkonových dveří s posuvným nebo posuvně-sklopným kováním lze křídla oken nebo balkonových dveří uvést ovládním klikou do posuvné polohy nebo sklopné polohy omezené provedením nůžek.

U speciálních konstrukcí se křídla při posouvání mohou navíc skládat do balíku podobného harmonice.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku neodborného otevírání a zavírání křidel.

Nevhodné otevírání a zavírání křidel může vést k vážným zraněním a značným věcným škodám. V případě sahání mezi křídlo a rám hrozí nebezpečí pohmoždění.

- Zajistěte, aby křídlo v důsledku pohybu při dosažení zcela otevřené nebo uzavřené polohy nenaráželo na rám, na omezovač otevření (doraz) nebo na další křídla.
- Zajistěte, aby křídlo bylo v celé oblasti pohybu až do absolutně uzavřené nebo otevřené polohy vedeno ručně a aby bylo k rámu, omezovačům otevření (dorazům) a dalším křídlům přiváděno s velmi nízkou rychlostí.
- Při zavírání křídel nikdy nesahejte mezi křídlo a rám. Postupujte vždy obezřetně.
- Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu k nebezpečnému místu.
- Maximální rychlost pohybu uzavírací hrany: $v \leq 0,2$ m/s

1.4 Upozornění k omezení používání

Otevřená křídla oken nebo balkonových dveří, neuzavřená křídla nebo křídla oken a balkonových dveří uvedená do polohy větrání (například sklopná poloha) mají pouze stínící funkci. Nesplňují požadavky na

- těsnost spár
- vodotěsnost
- akustický útlum
- tepelnou izolaci
- odolnost proti vloupáním

1.5 Chybné používání

Každé používání nad rámec používání v souladu s určením nebo odlišné používání a zpracování výrobků se považuje za chybné používání a může vést k nebezpečným situacím.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku chybného používání

Chybné používání oken nebo balkonových dveří může vést k nebezpečným situacím.

- Vkládání překážek do oblasti otevření mezi rámem a okenním nebo balkonovým křídlem.
- Úmyslné umístění nebo nedbalé dovolení přídavného zatížení působícího na okenní a balkonové křídlo.
- Záměrné nebo nekontrolované přiražení nebo tlačení okenních nebo balkonových křídel proti ostění. V důsledku toho může dojít ke zničení kování, materiálů rámu nebo dalších jednotlivých dílů oken nebo balkonových dveří.

1.6 Běžné ovládání a používání

Při větru a průvanu křídlo okna nebo balkonových dveří zavřete a uzamkněte. Vítr a průvan vznikají, když se křídla oken nebo balkonových dveří, která se nacházejí v některé z poloh otevření, samovolně a nekontrolovaně otevírají nebo zavírají v důsledku tlaku, resp. podtlaku vzduchu.

i UPOZORNĚNÍ

Zafixovanou otevřenou polohu oken nebo křídel balkonových dveří lze dosáhnout pouze pomocí zajišťovacího přídavného kování.

Okna nebo balkonové dveře představují neustále nebezpečnou oblast.

1.7 Údržba, péče a prohlídky

i UPOZORNĚNÍ

Kování, okna a balkonové dveře vyžadují odbornou a systematickou údržbu, péči a prohlídky. Pouze tak je zaručeno zachování hodnoty, použitelnost a bezpečnost. Doporučujeme uzavření odpovídající smlouvy o údržbě s odbornou firmou.

Následující údržbářské práce musí být prováděny minimálně jednou za rok (ve školách a hotelech jednou za půl roku):

Kontrola dílů kování z hlediska pevného usazení a projevů opotřebení. V případě potřeby dotažení upevňovacích šroubů a výměna opotřebovaných součástí odbornou firmou.

Namazání všech pohyblivých dílů a všech uzavíracích dílů kování a kontrola jejich bezvadné funkce.

1.8 Bezpečnost

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a věcné škody v důsledku neodborně provedené údržby

Neodborná údržba může vést k vážným zraněním osob a značným věcným škodám.

- Před zahájením prací zajistěte připravenost pro montáž.
- Dbejte na pořádek a čistotu na místě montáže. Díly a nářadí ležící na sobě nebo v okolí představují zdroje nebezpečí.
- Práce spojené se seřízením a výměnou kování – zejména v oblasti spodních ložisek, pojezdových vozíků a nůžek – nechte provádět odbornou firmou.
- Vyvěšení a zavěšení křídel nechte provádět výhradně odbornou firmou.

1.9 Zachování kvality povrchu

Pro trvalé zachování kvality povrchu kování a zabránění jejího poškození bezpodmínečně respektujte následující body:

1.9.1 Ochrana proti korozi

UPOZORNĚNÍ

- V závislosti na venkovní teplotě, relativní vlhkosti vzduchu v místnosti a montážní situaci posuvného elementu může docházet k přechodné tvorbě kondenzátu na hliníkových lištách na vnitřní straně místnosti. To je zejména při omezení cirkulace vzduchu podporováno např. hlubokým ostěním, závěsy a nevhodným umístěním topných těles a podobně.
- Při normálním klimatu místnosti – to znamená, pokud se na dílech kování netvoří kondenzát nebo příležitostně vzniklý kondenzát může rychle oschnout – nedochází k narušení elektrolyticky nanesených zinkových povlaků kování.
- Pokud kondenzát neoschne, může docházet ke korozi na povrchu dílů kování.
- Kování a oblasti falcu, zejména během stavební fáze, provětrávejte tak, aby nebyly vystaveny přímému působení vlhkosti ani tvorbě kondenzátu.
- Zajistěte, aby trvale vlhký vzduch místnosti nemohl v oblastech ložisek a falců kondenzovat.

UPOZORNĚNÍ

- Aby se zabránilo tvorbě kondenzátu, provádějte zejména během stavební fáze několikrát denně nárazové větrání všech oken po dobu cca 15 minut.
- Zajistěte dostatečné větrání i v době nepřítomnosti.
- U komplexních staveb vytvořte plán větrání.

1.9.2 Ochrana proti znečištění

Chraňte kování před usazeninami a nečistotami. Během stavební fáze odstraňte vodou znečištění způsobená omítkou, maltou apod., dřívě, než ztuhnou.

1.9.3 Ochrana proti agresivním čisticím prostředkům s obsahem kyselin

Kování čistěte výhradně jemnými, pH neutrálními čisticími prostředky ve zředěné podobě.

1.9.4 Ochrana proti materiálům pro povrchovou úpravu

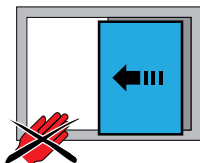
Při provádění povrchové úpravy – například při lakování nebo lazurování oken nebo balkonových dveří – vylučte všechny díly kování z této úpravy a chraňte je proti znečištění touto úpravou.

1.9.5 Intervaly čištění v oblastech se zvýšeným opotřebením v důsledku okolních vlivů

V oblastech s velkým namáháním v důsledku okolních vlivů, jako je například prach, písek, sůl, čistěte kování každého půl roku tukem / antikorozním prostředkem.

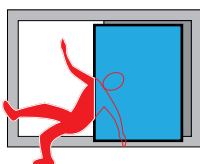
2 ES – ECO SLIDE, ECO SLIDE CO

2.1 Bezpečnostní pokyny



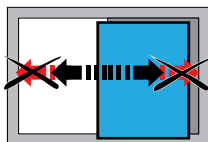
Nebezpečí poranění v důsledku přivření částí těla do otevřené mezery mezi křídlem a rámem

- Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi křídlo a rám a vždy postupujte obezřetně
- Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu ke zdroji nebezpečí



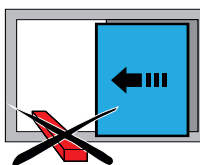
Nebezpečí poranění v důsledku pádu z otevřených oken a balkonových dveří

- V blízkosti otevřených oken a balkonových dveří se vždy pohybujte opatrně
- Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu ke zdroji nebezpečí



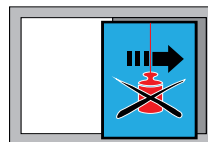
Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přitlačení křídla proti okraji otvoru (ostění) a nekontrolovaného otevření a zavření křídla

- Vyvarujte se přitlačení křídla proti okraji otvoru (ostění)
- Zajistěte, aby křídlo bylo v celé oblasti pohybu až do koncových poloh otevření a uzavření vedeno pomalu ručně



Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku vkládání překážek do otevřené mezery mezi křídlem a rámem

- Nevkládejte překážky do otevřené mezery mezi křídlem a rámem



Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přidavného zatížení křídla

- Křídlo dodatečně nezatěžujte

i UPOZORNĚNÍ

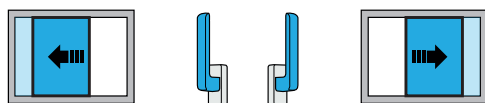
- V oblastech důležitých pro bezpečnost se všechny díly kování musí vizuální prohlídkou zkontrolovat z hlediska bezvadného stavu a bezvadné funkce. Obzvlášť je nutné dbát na to, aby ložiska pojezdových a vodicích koleček byla bezvadně čistá a pohyblivá.
- Pokud se zdvižně-posuvný element delší dobu neotvíral, může dojít k těžkému chodu. Proto křídla nebo kování s těžkým chodem neotevírejte trhavě, resp. násilím, ale zjistěte příčinu těžkého chodu a nechte ji odstranit.
- Díly kování pravidelně mažte podle plánu na straně 23.
- Pravidelně nebo v případě, kdy to vyžaduje znečištění, čistěte pojezdové a vodicí lišty.
- V případě větru nebo deště zdvižně-posuvné elementy zavřete nebo nechte zavřené.
- Pohyblivé díly kování na venkovní straně kompletně nastříkejte víceúčelovým olejem, např. WD 40 nebo jiným stejných vlastností.
- Namažte nebo naolejujte všechny uzavírací čepy výhradně tukem nebo olejem bez obsahu kyselin a pryskyřice.
- Čistěte zdvižně-posuvný element pouze jemnými, pH neutrálními čistícími prostředky ve zředěné podobě.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čistící prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky, protože mohou narušit protikorozní ochranu dílů kování.
- Důrazně upozorňujeme na to, že díly kování, které jsou umístěné nebo se pohybují venku, se musí pravidelně čistit; zejména vodicí lišta a pojezdová lišta se pro bezporuchové používání musí udržovat čisté.

2.2 Vyloučení záruky

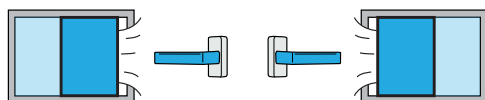
Neručíme za poruchy funkce a poškození kování ani jimi vybavených zdvižně-posuvných elementů, pokud:

- montáž nebyla provedena podle našeho návodu na montáž a všeobecně uznávaných pravidel techniky.
- kování bylo poškozeno působením násilí, nesprávným použitím nebo vnějšími vlivy.
- na kování byly provedeny svévolné změny.
- byly současně použity neschválené díly kování jiných konstrukčních řad nebo jiných výrobců; to se vztahuje i na neschválené kombinace dílů kování s rozdílnou povrchovou úpravou.
- minimálně jednou ročně nebyla provedena údržba kování podle našeho návodu na údržbu.
- konečný zákazník nebyl informován a náležitě poučen o našem návodu na údržbu.

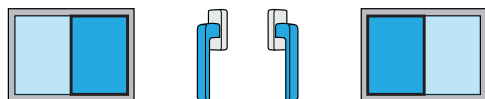
2.3 Pokyny k ovládání



Posuvná poloha křídla



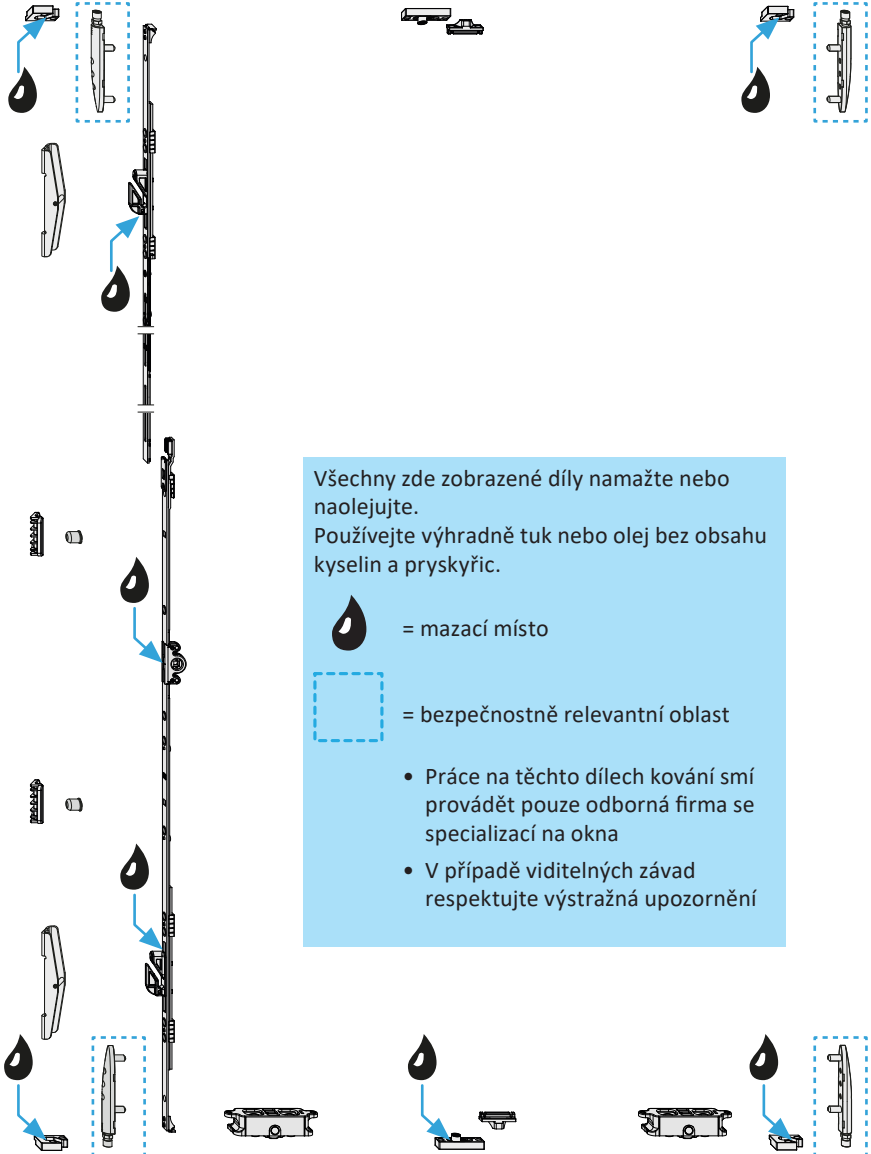
Poloha spárového větrání křídla



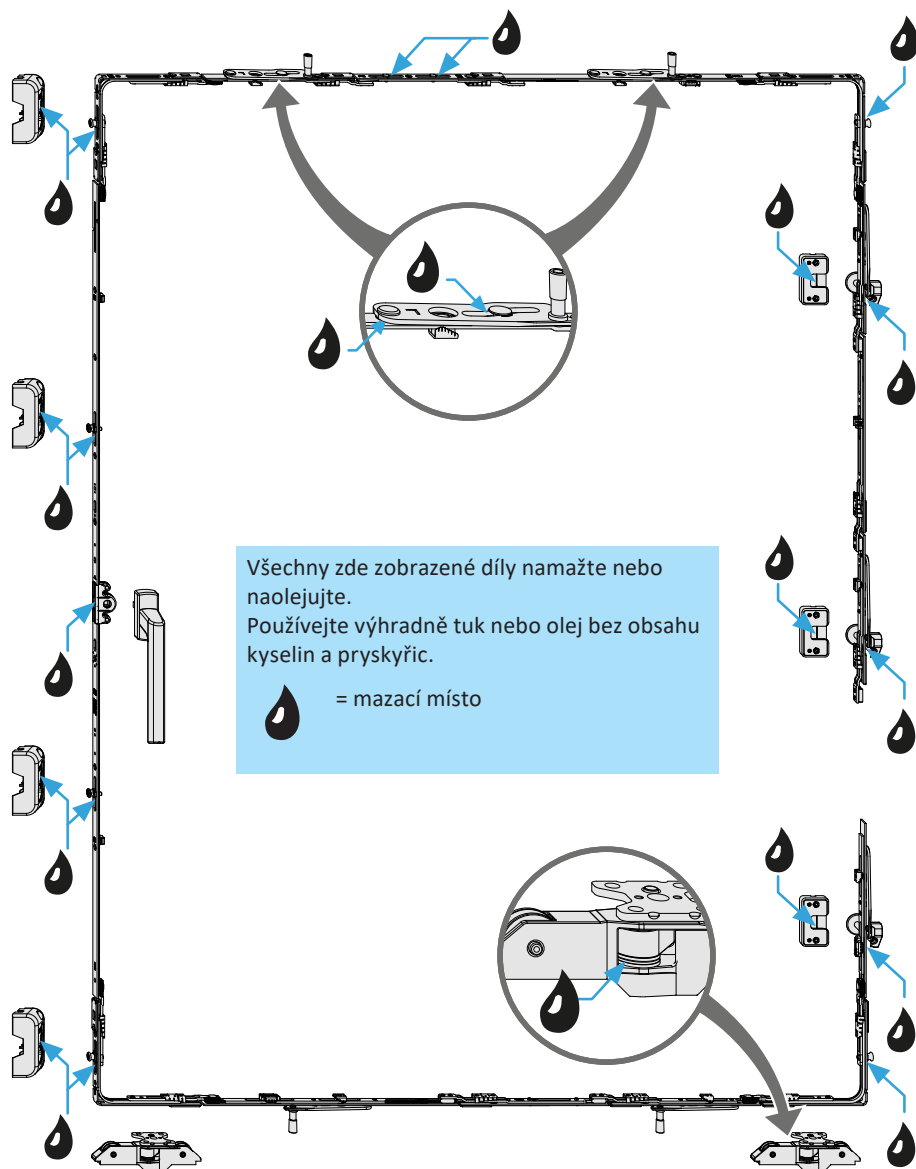
Uzavřená poloha křídla

2.4 Pokyny k údržbě

2.4.1 Mazání dílů kování ECO SLIDE

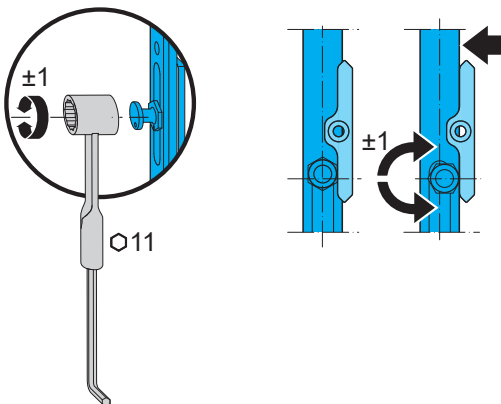


2.4.2 Mazání dílů kování ECO SLIDE CO

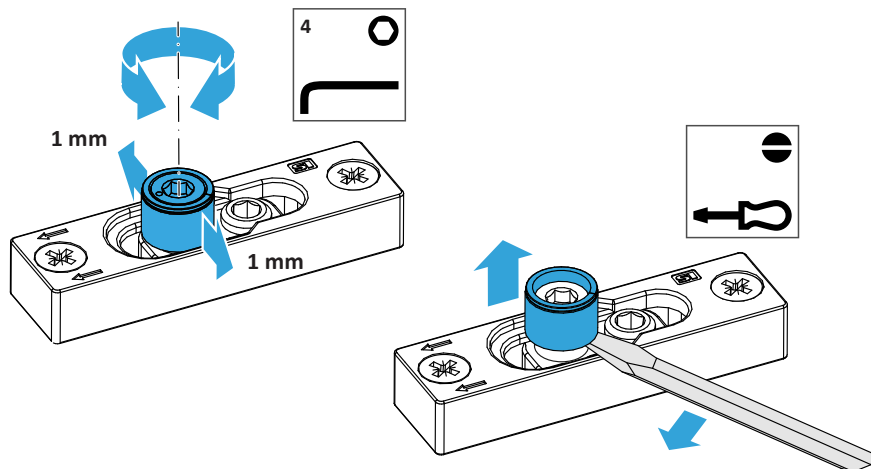


2.4.3 Seřízení nastavitelných dílů kování

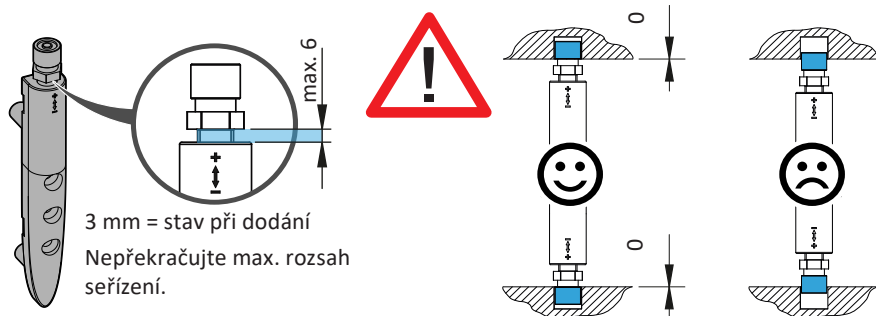
Seřízení uzavíracích čepů S-ES



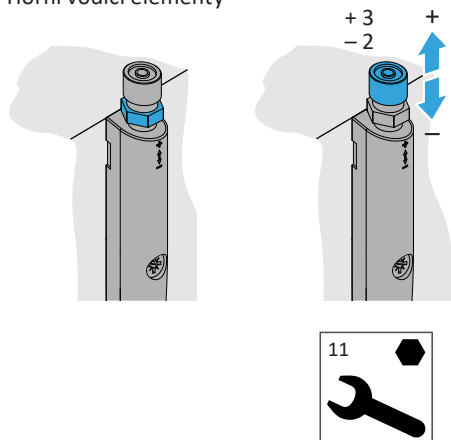
Seřízení rámového dílu



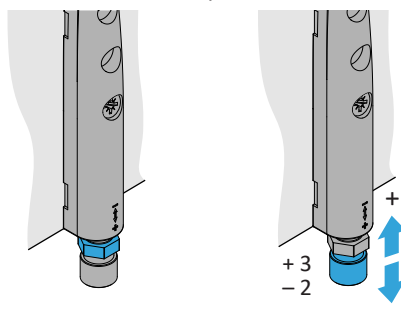
Seřízení vodících elementů



Horní vodící elementy

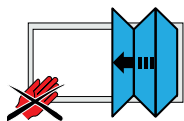


Dolní vodící elementy

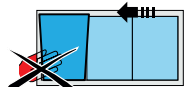


3 FS – Skládací-posuvné

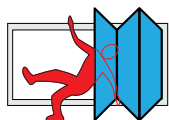
3.1 Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí poranění v důsledku přivření částí těla do otevřené mezery mezi křídlem a rámem

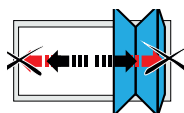


- Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi křídlo a rám a vždy postupujte obezřetně
- Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu ke zdroji nebezpečí



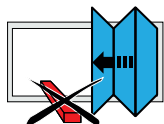
Nebezpečí poranění v důsledku pádu z otevřených oken a balkonových dveří

- V blízkosti otevřených oken a balkonových dveří se vždy pohybujte opatrně
- Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu ke zdroji nebezpečí

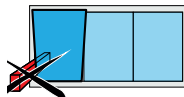


Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přitlačení křídla proti okraji otvoru (ostění) a nekontrolovaného otevření a zavření křídla

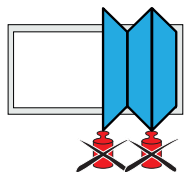
- Vyvarujte se přitlačení křídla proti okraji otvoru (ostění)
- Zajistěte, aby křídlo bylo v celé oblasti pohybu až do koncových poloh otevření a uzavření vedeno pomalu ručně



Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku vkládání překážek do otevřené mezery mezi křídlem a rámem

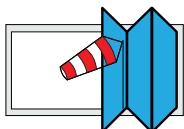


- Nevkládejte překážky do otevřené mezery mezi křídlem a rámem



Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přidavného zatížení křídla

- Křídlo dodatečně nezatěžujte



Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku působení větru

- Zamezte působení větru na otevřené křídlo
- Při větru a průvanu zavřete a zamkněte okna a křídla balkonových dveří

i UPOZORNĚNÍ

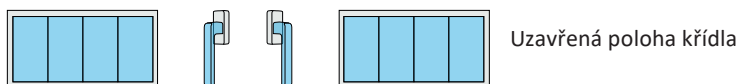
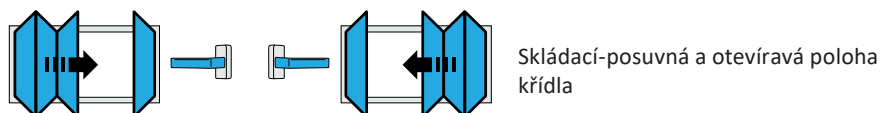
- V oblastech důležitých pro bezpečnost se všechny díly kování musí vizuální prohlídkou zkontrolovat z hlediska bezvadného stavu a bezvadné funkce. Obzvláště je nutné dbát na to, aby ložiska pojezdových a vodicích koleček byla bezvadně čistá a pohyblivá.
- Pokud se skládací-posuvný element delší dobu neotvíral, může dojít k těžkému chodu. Proto křídla nebo kování s těžkým chodem neotevírejte trhavě, resp. násilím, ale zjistěte příčinu těžkého chodu a nechte ji odstranit.
- Díly kování pravidelně mažte podle plánu na straně 13.
- Pravidelně nebo v případě, kdy to vyžaduje znečištění, čistěte pojezdové a vodicí lišty.
- V případě větru nebo deště skládací-posuvné elementy zavřete nebo nechte zavřené.
- Pohyblivé díly kování na venkovní straně kompletně nastříkejte víceúčelovým olejem, např. WD 40 nebo jiným stejných vlastností.
- Čistěte skládací-posuvný element pouze jemnými, pH neutrálními čistícími prostředky ve zředěné podobě.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čistící prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky, protože mohou narušit protikorozní ochranu dílů kování.
- Důrazně upozorňujeme na to, že díly kování, které jsou umístěné nebo se pohybují venku, se musí pravidelně čistit; zejména vodicí lišta a pojezdová lišta se pro bezporuchové používání musí udržovat čisté.

3.2 Vyloučení záruky

Neručíme za poruchy funkce a poškození kování ani jimi vybavených skládacích-posuvných elementů, pokud:

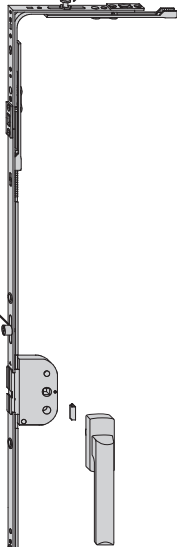
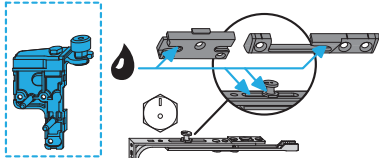
- montáž nebyla provedena podle našeho návodu na montáž a všeobecně uznávaných pravidel techniky.
- kování bylo poškozeno působením násilí, nesprávným použitím nebo vnějšími vlivy.
- na kování byly provedeny svévolné změny.
- byly současně použity neschválené díly kování jiných konstrukčních řad nebo jiných výrobců; to se vztahuje i na neschválené kombinace dílů kování s rozdílnou povrchovou úpravou.
- minimálně jednou ročně nebyla provedena údržba kování podle našeho návodu na údržbu.
- konečný zákazník nebyl informován a náležitě poučen o našem návodu na údržbu.

3.3 Pokyny k ovládání



3.4 Pokyny k údržbě

3.4.1 Mazání dílů kování



Všechny zde zobrazené díly namažte nebo naolejujte.
Používejte výhradně tuk nebo olej bez obsahu kyselin a pryskyřic.



= mazací místo



= seřiditelné excentrické uzavírací čepy

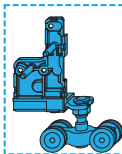


= seřiditelné uzavírací čepy S-ES



= bezpečnostně relevantní oblast

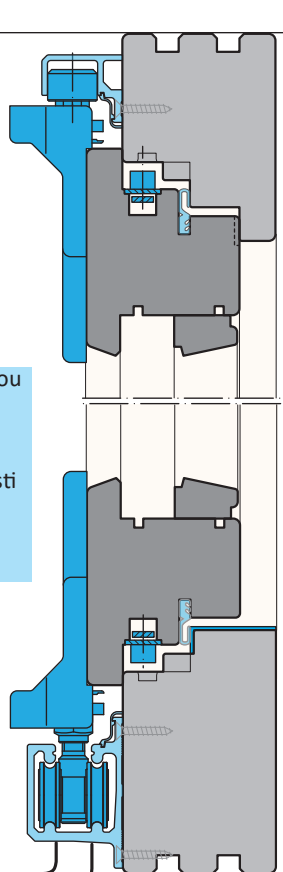
- Práce na těchto dílech kování smí provádět pouze odborná firma se specializací na okna
- V případě viditelných závad respektujte výstražná upozornění



3.4.2 Kontrola ochrany proti povětrnostním vlivům



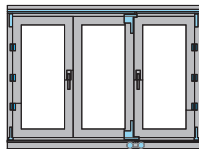
- U elementů otevíravých ven dbejte na funkce, na které mohou mít vliv povětrnostní podmínky
- Zkontrolujte horní ochranu proti povětrnostním vlivům
- Zkontrolujte odtok vody u pojezdové lišty a v případě nutnosti vyčistěte



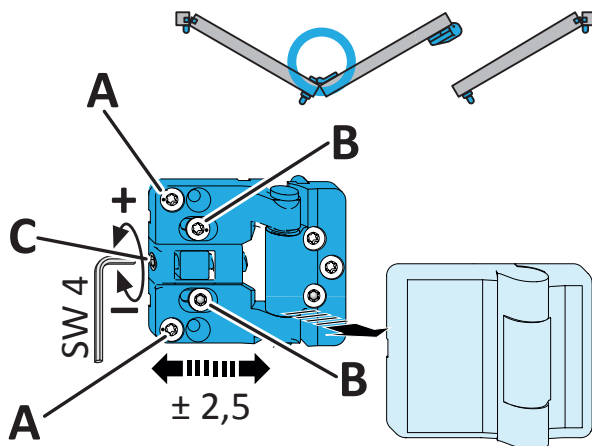
3.4.3 Seřízení nastavitelných dílů kování

Toto seřízení smí provádět pouze odborná firma se specializací na okna!

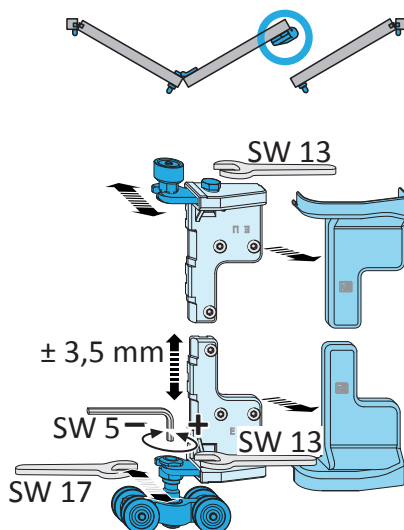
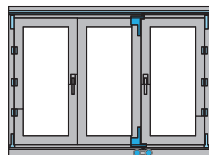
Seřízení pantů křídla



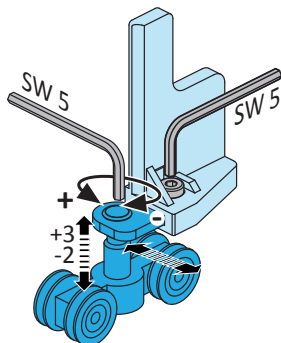
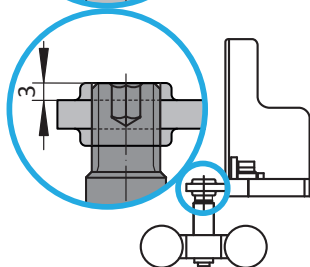
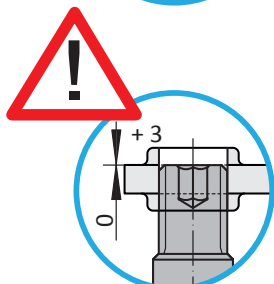
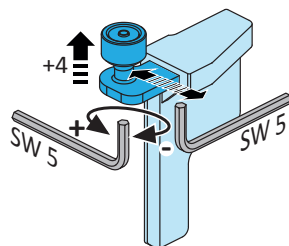
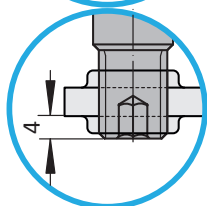
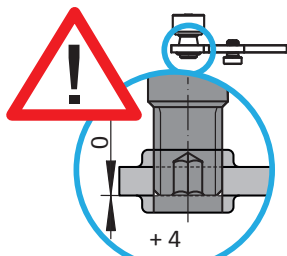
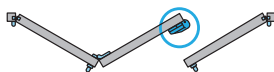
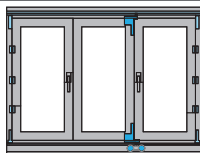
1. Odstraňte krytku
2. Vyšroubujte šrouby **A**
3. Povolte šrouby **B**
4. Nastavte šroub **C** pomocí inbusového klíče vel. 4 pro požadovanou vodorovnou polohu



Seřízení spodního ložiska FS

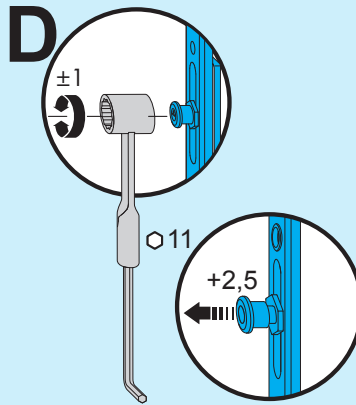
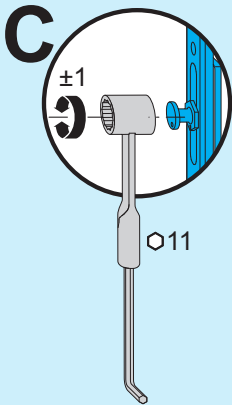
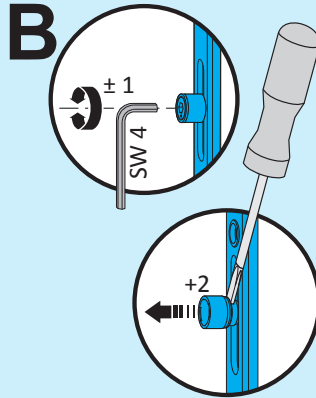
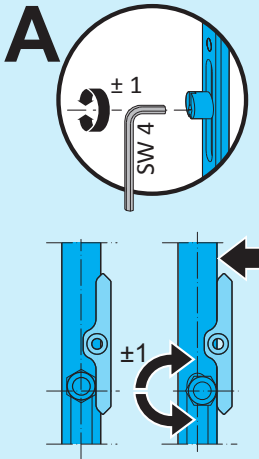


Seřízení spodního ložiska FS PLUS

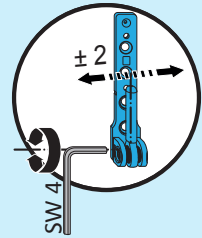


Seřízení základního kování

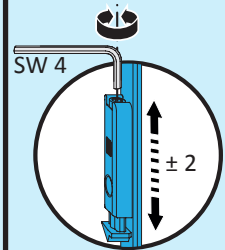
Seřízení uzavíracích čepů:



Seřízení spodního ložiska, je-li k dispozici:



Seřízení balkonové pojistky, je-li k dispozici:

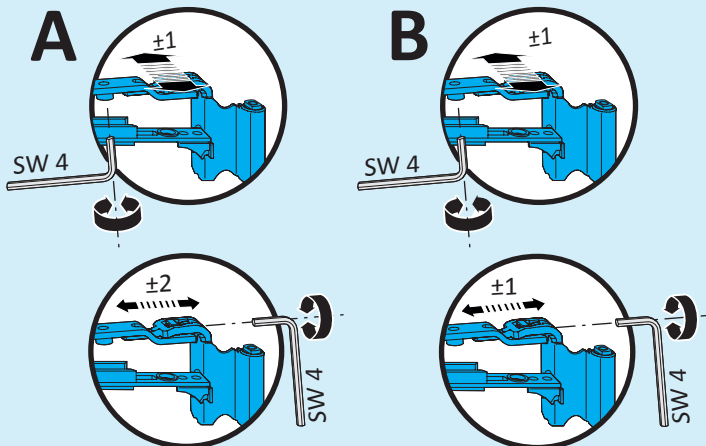


- A = standardní uzavírací čep
- B = komfortní rolničkový čep
- C = uzavírací čep S-ES
- D = uzavírací čep S-RS

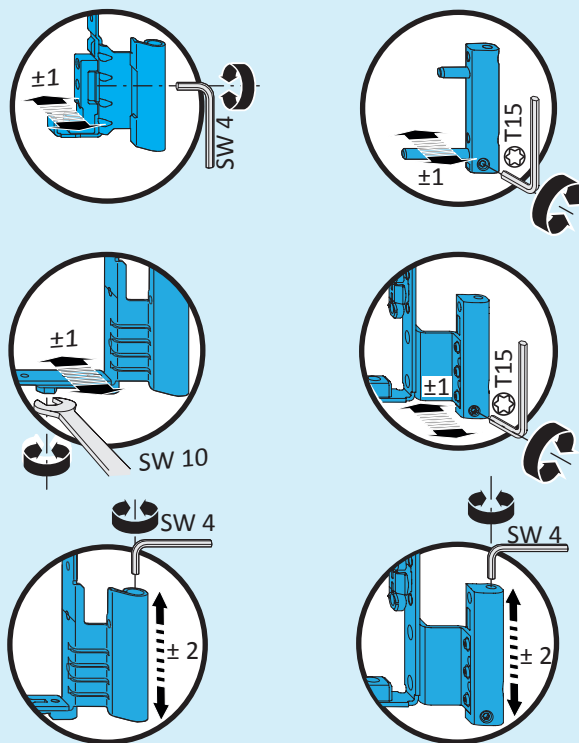
PORTAL – Návod na údržbu

FS – Skládací-posuvné

Seřízení nůžek, jsou-li k dispozici:



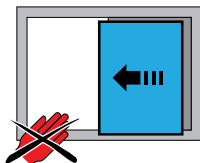
Seřízení drážkových spodních pantů, jsou-li k dispozici:



A = FAVORIT
B = TITAN

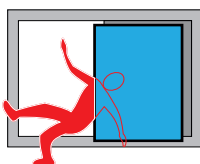
4 HS – Zdvížeň-posuvné

4.1 Bezpečnostní pokyny



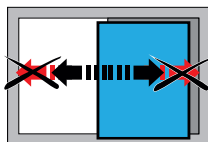
Nebezpečí poranění v důsledku přivření částí těla do otevřené mezery mezi křídlem a rámem

- Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi křídlo a rám a vždy postupujte obezřetně
- Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu ke zdroji nebezpečí



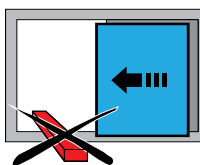
Nebezpečí poranění v důsledku pádu z otevřených oken a balkonových dveří

- V blízkosti otevřených oken a balkonových dveří se vždy pohybujte opatrně
- Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu ke zdroji nebezpečí



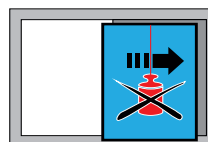
Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přitlačení křídla proti okraji otvoru (ostění) a nekontrolovaného otevření a zavření křídla

- Vyvarujte se přitlačení křídla proti okraji otvoru (ostění)
- Zajistěte, aby křídlo bylo v celé oblasti pohybu až do koncových poloh otevření a uzavření vedeno pomalu ručně



Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku vkládání překážek do otevřené mezery mezi křídlem a rámem

- Nevkládejte překážky do otevřené mezery mezi křídlem a rámem



Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přidavného zatížení křídla

- Křídlo dodatečně nezatěžujte

i UPOZORNĚNÍ

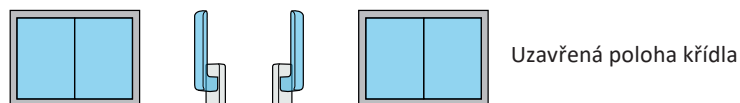
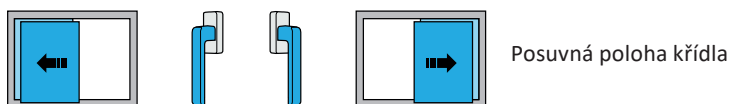
- V oblastech důležitých pro bezpečnost se všechny díly kování musí vizuální prohlídkou zkontrolovat z hlediska bezvadného stavu a bezvadné funkce. Obzvláště je nutné dbát na to, aby ložiska pojezdových a vodicích koleček byla bezvadně čistá a pohyblivá.
- Pokud se zdvížeň-posuvný element delší dobu neotvíral, může dojít k těžkému chodu. Proto křídla nebo kování s těžkým chodem neotevírejte trhavě, resp. násilím, ale zjistěte příčinu těžkého chodu a nechte ji odstranit.
- Díly kování pravidelně mažte podle plánu na straně 23.
- Pravidelně nebo v případě, kdy to vyžaduje znečištění, čistěte pojezdové a vodicí lišty.
- V případě větru nebo deště zdvížeň-posuvné elementy zavřete nebo nechte zavřené.
- Pohyblivé díly kování na venkovní straně kompletně nastříkejte víceúčelovým olejem, např. WD 40 nebo jiným stejných vlastností.
- Namažte nebo naolejujte všechny uzavírací čepy výhradně tukem nebo olejem bez obsahu kyselin a pryskyřice.
- Čistěte zdvížeň-posuvný element pouze jemnými, pH neutrálními čisticími prostředky ve zředěné podobě.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky, protože mohou narušit protikorozní ochranu dílů kování.
- Důrazně upozorňujeme na to, že díly kování, které jsou umístěné nebo se pohybují venku, se musí pravidelně čistit; zejména vodicí lišta a pojezdová lišta se pro bezporuchové používání musí udržovat čisté.

4.2 Vyloučení záruky

Neručíme za poruchy funkce a poškození kování ani jimi vybavených zdvizně-posuvných elementů, pokud:

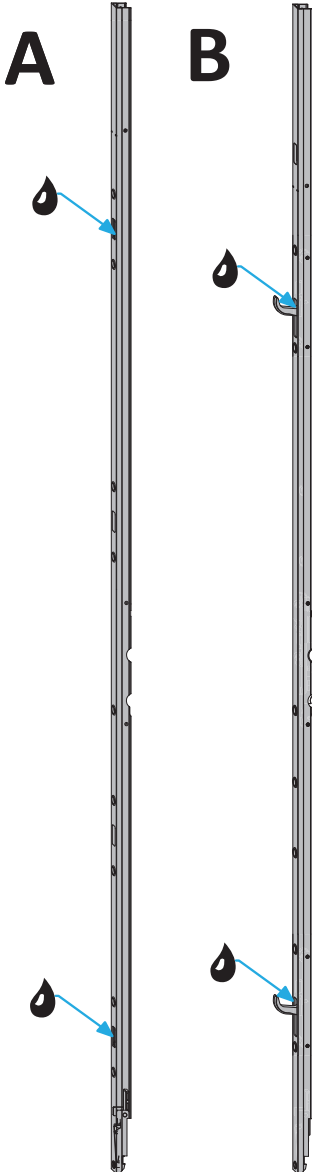
- montáž nebyla provedena podle našeho návodu na montáž a všeobecně uznávaných pravidel techniky.
- kování bylo poškozeno působením násilí, nesprávným použitím nebo vnějšími vlivy.
- na kování byly provedeny svévolné změny.
- byly současně použity neschválené díly kování jiných konstrukčních řad nebo jiných výrobců; to se vztahuje i na neschválené kombinace dílů kování s rozdílnou povrchovou úpravou.
- minimálně jednou ročně nebyla provedena údržba kování podle našeho návodu na údržbu.
- konečný zákazník nebyl informován a náležitě poučen o našem návodu na údržbu.

4.3 Pokyny k ovládání



4.4 Pokyny k údržbě

4.4.1 Mazání dílů převodovky



Všechny zde zobrazené díly namažte nebo naolejujte.
Používejte výhradně tuk nebo olej bez obsahu kyselin a pryskyřic.



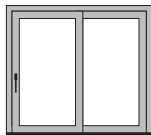
= mazací místo

- Práce na těchto dílech kování smí provádět pouze odborná firma se specializací na okna
- V případě viditelných závad respektujte výstražná upozornění

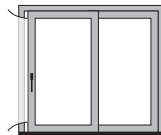
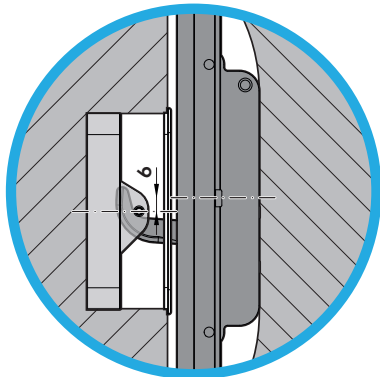
A = převodovka s uzavíracími čepy

B = převodovka s otočnými háky

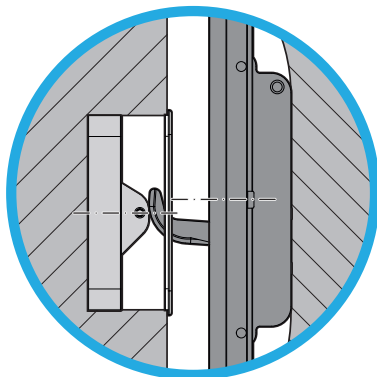
Převodovka s otočnými háky: Polohy křídla



Poloha zavřeno

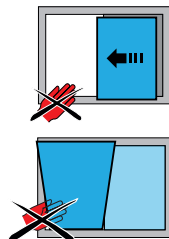


Poloha spárového větrání



5 PS – Paralelně-posuvné, PSK – Paralelně-posuvné-sklopné

5.1 Bezpečnostní pokyny



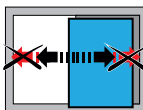
Nebezpečí poranění v důsledku přivření částí těla do otevřené mezery mezi křídlem a rámem

- Při zavírání oken a balkonových dveří nikdy nesahejte mezi křídlo a rám a vždy postupujte obezřetně
- Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu ke zdroji nebezpečí



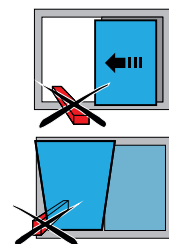
Nebezpečí poranění v důsledku pádu z otevřených oken a balkonových dveří

- V blízkosti otevřených oken a balkonových dveří se vždy pohybujte opatrně
- Dětem a osobám, které nedokáží odhadnout nebezpečí, zabraňte přístupu ke zdroji nebezpečí



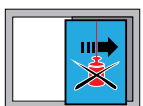
Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přitlačení křídla proti okraji otvoru (ostění) a nekontrolovaného otevření a zavření křídla

- Vyvarujte se přitlačení křídla proti okraji otvoru (ostění)
- Zajistěte, aby křídlo bylo v celé oblasti pohybu až do koncových poloh otevření a uzavření vedeno pomalu ručně



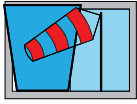
Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku vkládání překážek do otevřené mezery mezi křídlem a rámem

- Nevkládejte překážky do otevřené mezery mezi křídlem a rámem



Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku přidavného zatížení křídla

- Křídlo dodatečně nezatěžujte



Nebezpečí poranění a věcných škod v důsledku působení větru

- Zamezte působení větru na otevřené křídlo
- Při větru a průvanu zavřete a zamkněte okna a křídla balkonových dveří

i UPOZORNĚNÍ

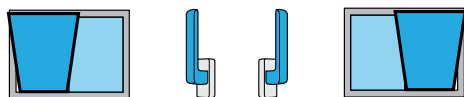
- V oblastech důležitých pro bezpečnost se všechny díly kování musí vizuální prohlídkou zkontrolovat z hlediska bezvadného stavu a bezvadné funkce. Obzvláště je nutné dbát na to, aby ložiska pojezdových a vodicích koleček byla bezvadně čistá a pohyblivá.
- Pokud se paralelně posuvný element delší dobu neotvíral, může dojít k těžkému chodu. Proto křídla nebo kování s těžkým chodem neotevírejte trhavě, resp. násilím, ale zjistěte příčinu těžkého chodu a nechte ji odstranit.
- Díly kování pravidelně mažte podle plánu na stranách 31, 32, 33.
- Pravidelně nebo v případě, kdy to vyžaduje znečištění, čistěte pojezdové a vodicí lišty.
- Při větru nebo dešti paralelně posuvné elementy zavřete nebo nechte zavřené.
- Pohyblivé díly kování na venkovní straně kompletně nastříkejte víceúčelovým olejem, např. WD 40 nebo jiným stejných vlastností.
- Namažte nebo naolejujte všechny uzavírací čepy výhradně tukem nebo olejem bez obsahu kyselin a pryskyřice.
- Čistěte paralelně posuvný element pouze jemnými, pH neutrálními čisticími prostředky ve zředěné podobě.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky s obsahem kyselin nebo abrazivní prostředky, protože mohou narušit protikorozní ochranu dílů kování.
- Důrazně upozorňujeme na to, že díly kování, které jsou umístěné nebo se pohybují venku, se musí pravidelně čistit; zejména vodicí lišta a pojezdová lišta se pro bezporuchové používání musí udržovat čisté.

5.2 Vyloučení záruky

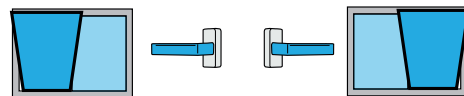
Neručíme za poruchy funkce a poškození kování ani jimi vybavených paralelně posuvných elementů, pokud:

- montáž nebyla provedena podle našeho návodu na montáž a všeobecně uznávaných pravidel techniky.
- kování bylo poškozeno působením násilí, nesprávným použitím nebo vnějšími vlivy.
- na kování byly provedeny svévolné změny.
- byly současně použity neschválené díly kování jiných konstrukčních řad nebo jiných výrobců; to se vztahuje i na neschválené kombinace dílů kování s rozdílnou povrchovou úpravou.
- minimálně jednou ročně nebyla provedena údržba kování podle našeho návodu na údržbu.
- konečný zákazník nebyl informován a náležitě poučen o našem návodu na údržbu.

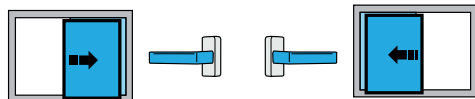
5.3 Pokyny k ovládání



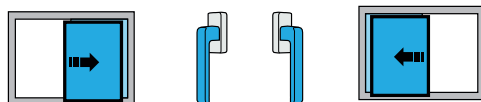
PSK:
Sklpná poloha křídla



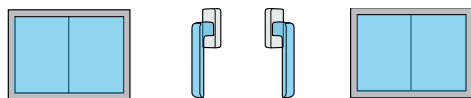
PSK-Z:
Sklpná poloha křídla



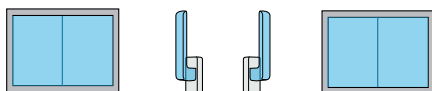
PS/PSK:
Posuvná poloha křídla



PSK-Z:
Posuvná poloha křídla



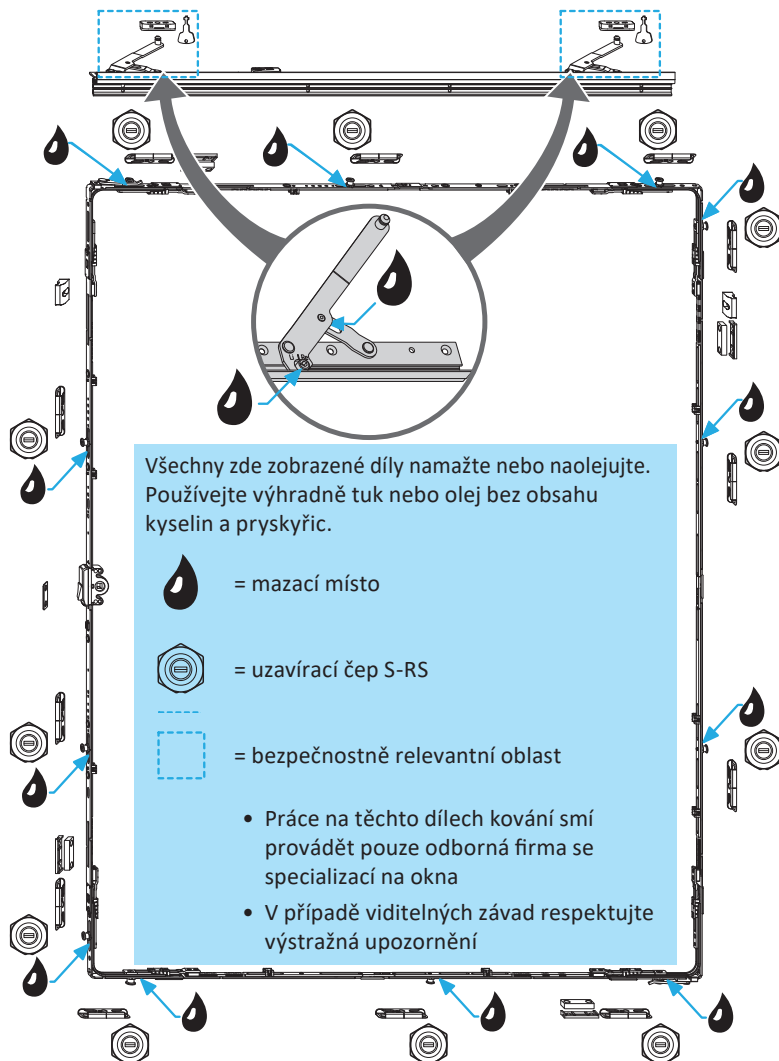
PS/PSK:
Uzavřená poloha křídla



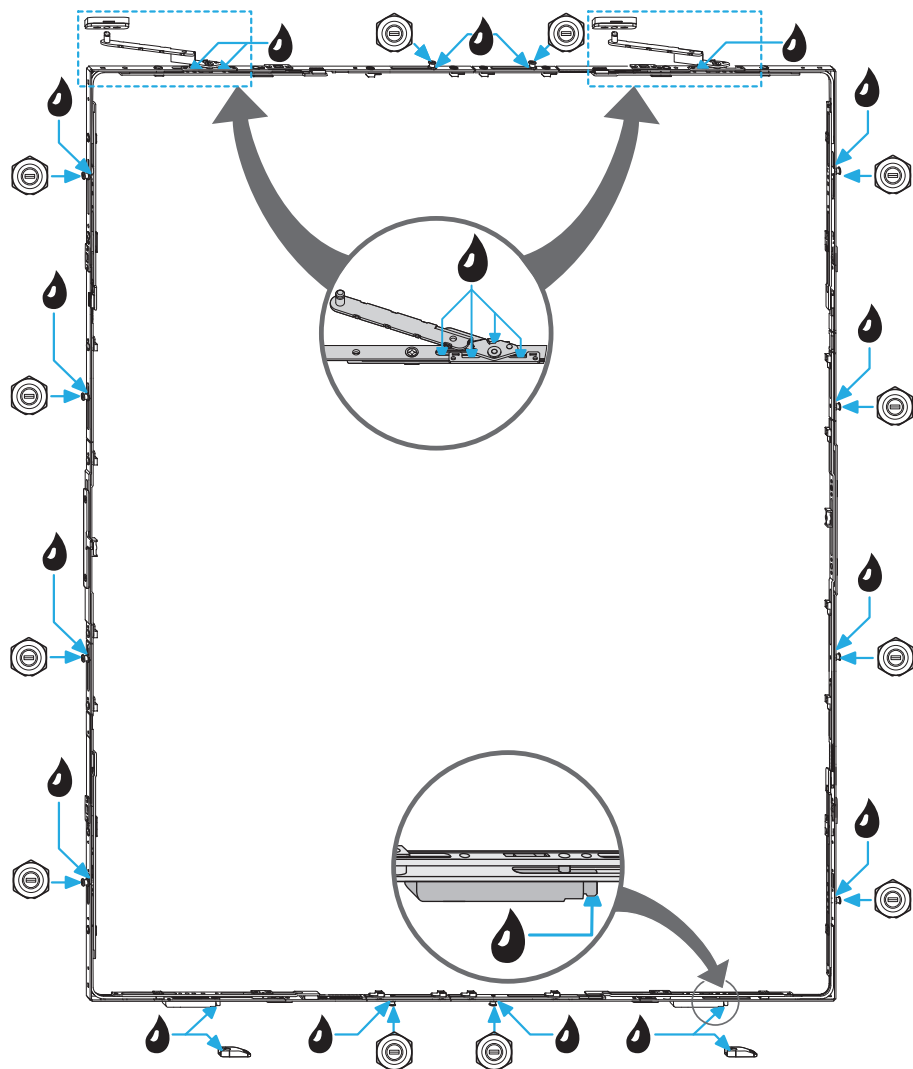
PSK-Z:
Uzavřená poloha křídla

5.4 Pokyny k údržbě

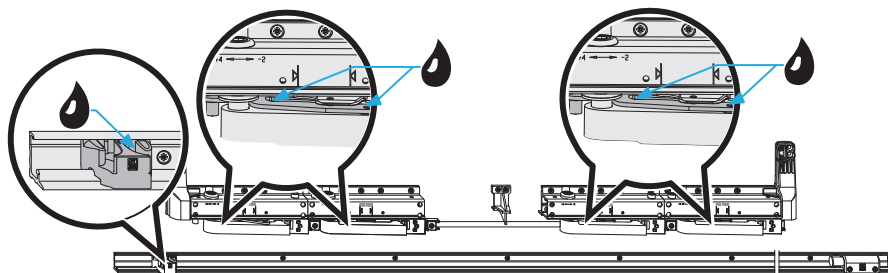
5.4.1 Mazání dílů kování PS/PSK*



5.4.2 Mazání dílů kování PSK-Z*



5.4.3 Mazání pojezdových vozíků*



*Obrázky jsou ilustrační. Kování se může lišit.

5.4.4 Seřízení nastavitelných dílů kování

Toto seřízení smí provádět pouze odborná firma se specializací na okna!

Výklopné nůžky: Seřízení účinku aretace

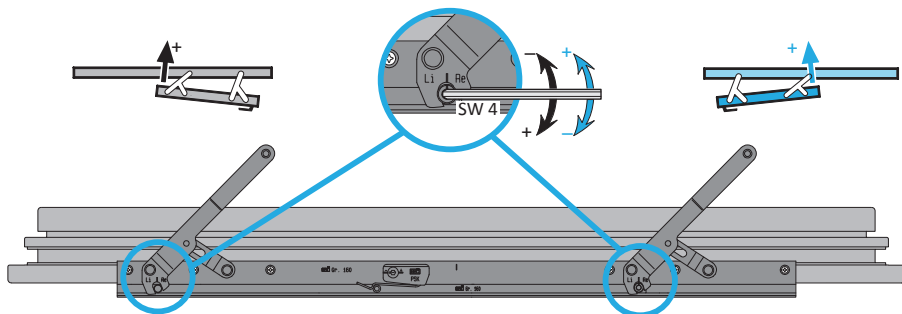


Zkontrolujte účinek aretace a v případě potřeby jej znovu seřídte. Maximální rozsah seřízení nesmí být překročen.

PORTAL – Návod na údržbu

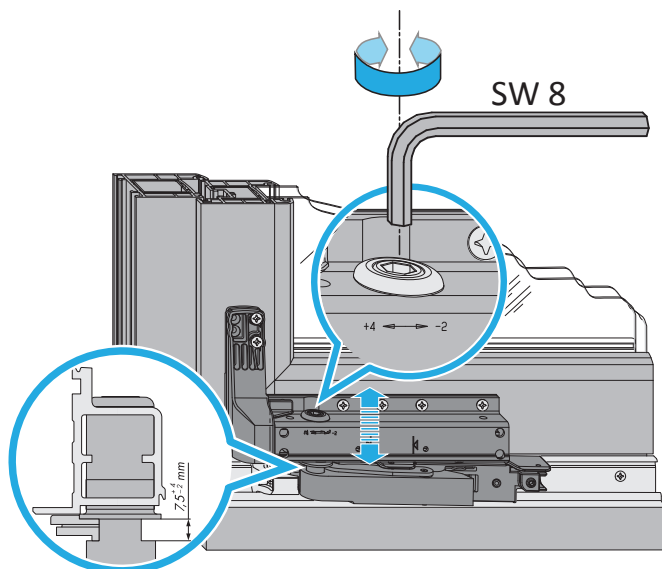
PS-Paralelně-posuvné/PSK-Paralelně-posuvné-sklonné

Výklopné nůžky: Seřízení přítlaču



Zkontrolujte přítlak a v případě potřeby jej znovu seřídte. Maximální rozsah seřízení nesmí být překročen.

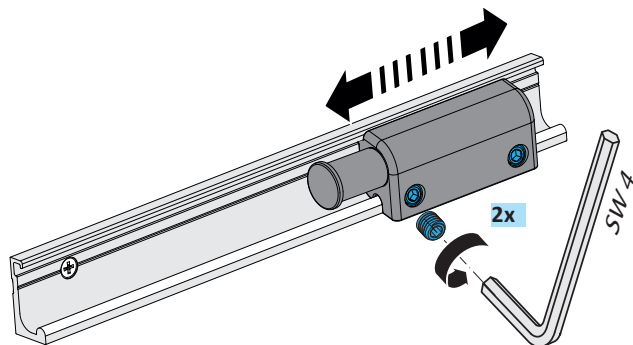
Pojezdový vozík: Seřízení výškové polohy křídla



Seřizovací šroub je samosvorný.

Pojezdový vozík: Seřízení sklonu křídla

Povolte šrouby s vnitřním šestihranem. Posuňte stranově uzavírací díl. Šrouby s vnitřním šestihranem opět pevně utáhněte (max. 4,5 Nm).

Pojezdový vozík: Posunutí držáku dorazu pro křídlo

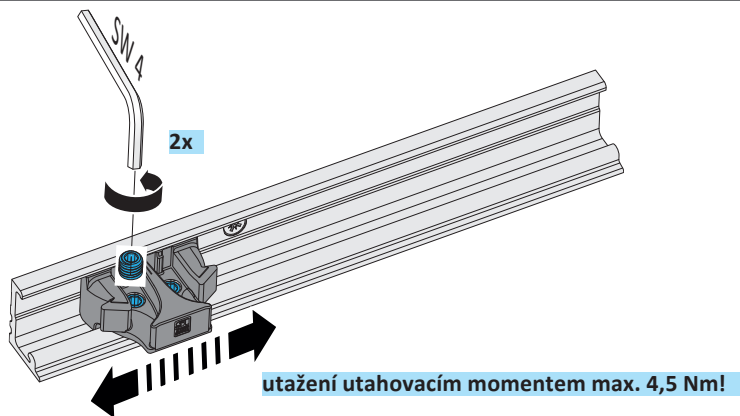
utažení utahovacím momentem max. 4,5 Nm!

Povolte šrouby s vnitřním šestihranem. Posuňte stranově držák dorazu. Šrouby s vnitřním šestihranem opět pevně utáhněte (max. 4,5 Nm).

PORTAL – Návod na údržbu

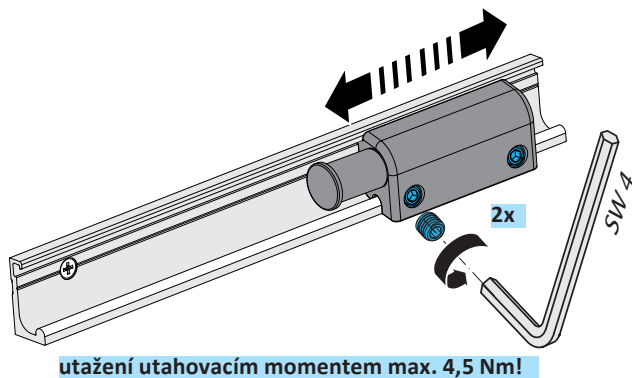
PS-Paralelně-posuvné PSK-Paralelně-posuvné-sklonné

Pojezdový vozík: Vystředění náběhu křídla



Povolte šrouby s vnitřním šestihranem. Posuňte stranově uzavírací díl. Šrouby s vnitřním šestihranem opět pevně utáhněte (max. 4,5 Nm).

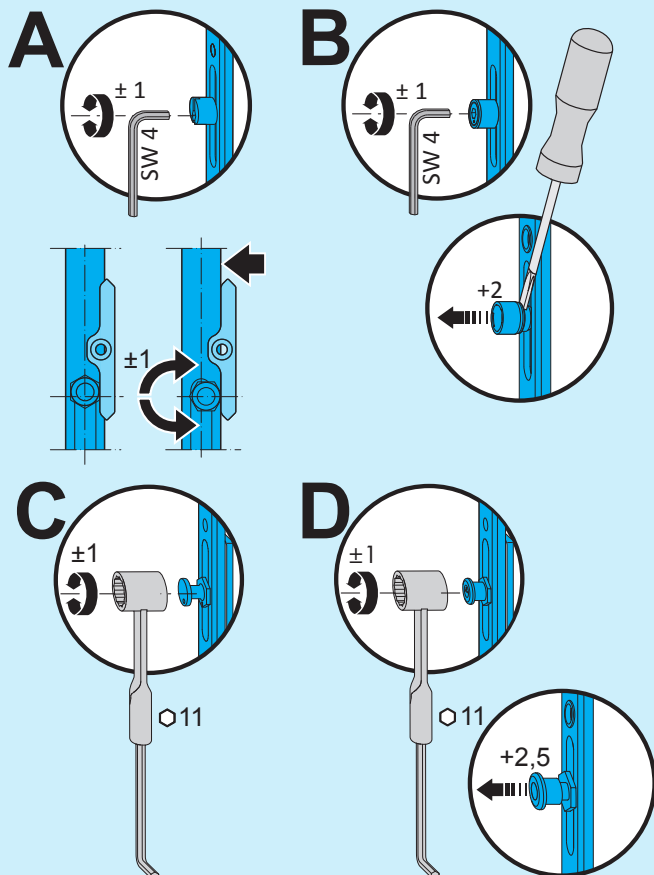
Pojezdový vozík: Posunutí držáku dorazu pro křídlo



Povolte šrouby s vnitřním šestihranem. Posuňte stranově držák dorazu. Šrouby s vnitřním šestihranem opět pevně utáhněte (max. 4,5 Nm).

Seřízení základního kování

Seřízení uzavíracích čepů:



- A = standardní uzavírací čep
- B = komfortní rolničkový čep
- C = uzavírací čep S-ES
- D = uzavírací čep S-RS

6 Prahová lišta ECO PASS

6.1 Čištění a péče

Plastové povrchy prahové lišty a elementy křídel a rámu čistěte výhradně zředěným roztokem pH neutrálního čisticího prostředku.

Jako vodítko pro dávkování platí 3 ml čisticího prostředku na 5 litrů vody. Tímto roztokem čisticího prostředku lze odstranit většinu nečistot.

Čisticí prostředek nechte působit maximálně 10 minut. Po každém čištění opláchněte povrch důkladně čistou vodou.

Tyto čisticí prostředky a látky poškozují plast:

- čisticí prostředky obsahující rozpouštědla
- chlorové čisticí prostředky
- acetonové čisticí prostředky nebo aceton
- čisticí prostředky obsahující estery
- čisticí prostředky obsahující abraziva nebo abrazivní látky
- chemikálie jako nitroředidlo
- benzin, alkohol a podobné látky
- pomůcky jako ocelové nebo abrazivní houbičky, čisticí prostředky na nádobí



Také používání čisticích prostředků s citrusovým, pomerančovým nebo mátovým extraktem vede ke zbarvení plastových částí!

Upozornění

Jako další čisticí prostředek na plastové profily prahové lišty doporučujeme **Cosmofen 10 Cosmo CL-300-120**.

V případě závad/škod způsobených použitím nevhodných čisticích prostředků je naše záruka vyloučena.

Další upozornění najdete na informačním listu „Čištění a péče o plastová okna“ sdružení Gütegemeinschaft Kunststoff-Fensterprofilsysteme e.V.:

https://www.gkfp.de/fileadmin/user_upload/Publikationen/Technische-Leitfaeden-Merkblaetter/MB_ReiniPflege_DE.pdf



Předejte tyto informace o čištění koncovému uživateli. Nechte si potvrdit převzetí.

PORTAL – Návod na údržbu
ES – ECO SLIDE, ECO SLIDE CO

www.siegenia.com



SIEGENIA[®]
brings spaces to life